

De 5035



1117







DISSERTATIO
DE
RELIGIONE GALILÆORUM
EX ORE
GERMANI CONTI
MARONITÆ

Quam

Consentiente Ampliff. Ordine Philof.,

PRÆSIDE

MATTH. NORBERG,

S. S. Th. Doct. & L. L. O. O. & Græc. Linguae Prof. Reg. & Ord.

Societ. Gætt. Musæi Parif. Corresp.

Societ. Educ. Membr.

PRO

LAUREA

publico examini subjicit

BENGT M. BOLMEER

Smolandus.

In Aud. Carol. die 14 Maji 1808.



LUNDE,
Literis Berlingianis.



في ارض القدس موجود ناس التجليين
اصحاب بضعة ولهم نحو مائة وخمسون سنة قفاروا
من بلاد المذكور وتوجهوا الي بلاد المرقب الذي
هو ناحية في نواحي جبل لبنان واستقاموا هناك
الي يومنا هذا واستمروا في ديانتهم وهي خصوصية
ينتزلوا في سيرة صابر يحنا المعمدان وما هم يهود
ولا نصاري بل ديانتهم هي ما بين الاثنيين وهذه
عوايدها كهنتهم يلبسوا في وقت الصلاة ثوب من
جلد الجمال ويقدموا العسل والتجران ويفرقوا الواحد
والاخر بعد الصلاة الي جميع الحاضرين فالغائبين
ياخذوا من الاثنيين لهم للبيت فكلهم يقبلوا هذه
الاشيا بكل اكرام واليوم الذي يتناولونها في ذلك
النهار يستقيموا متورعين وقليلين الكلام ويسمعوا
من حاني

Bibliothek der
Deutschen
Morgenländischen
Gesellschaft

Partem terræ, cui nomen Sanctæ dictum est, olim gens Galilæa tenuit. Et opibus ea satis valida. Seculum vero & dimidium est, ex quo illic ea transgressa, in tractu Libanensi, qui Mercab vocatur, sedem fixit. Et hoc in secessu ad nostram usque ætatem singulari superstitione vitam traducere ei datum est. Nam Johannem Baptistam sui conditorem venditat. Quæ adeo secta inter Judaismi suprema & Christianismi primordia recte media collocatur. Et hi sui ritus. Qui sacris præest, vestem & tiam, pelle camelina utramque factam, gerit. Item mel & locustæ vicem sacramenti sustinent. Quas etiam res consecratas distribuere præsentibus, & absentibus domum mittere pari religioni est. Neque una alterave species sine summa veneratione accipitur.

Et

كلام الله وانا تكلموا يتكلموا كلام روحاني
 فانهم في الشهر مرة يعملوا وعظ في جامعهم وكرزهم
 هو حساب ديانتهم ويغتضي في نور العالم ودايما
 يبتدوا من قول يحننا في البدن كان الكلمة
 والكلمة كان عند الله والله هو الكلمة وهو
 عجيب انهم يعتقدوا في قول يحننا وما يعتقدوا
 في المسيح انه اتى للعالم كابن الله بل انه نبي
 بعد يحننا فلهم كنيسة ولكن ما فيها شي لا صورة
 ولا شخص بل جرن للعباد وحسيرة في الارض ولما
 يصلوا يشعلوا سرج وشموع ويضعوا العسل والجيران
 في نصف الكنيسة ويدوروا بالشموع دايرها ثلاثة
 مرة قايلين موحية في ايينا يحننا يا رب استنجيب
 لنا وخلصنا من جميع اعدائنا وانصر معقولنا لكي
 يضي علينا نور الديانة الحقيقية ولما ينتهوا من
 صلاتهم يتاولوا الكهنة العسل والجيران لجميع
 الحاضرين والذي ما حاضر ياخذوا له من هذا
 للبيت وكذا يعملوا مرتين في الجمعة التخسيس
 والاحد فالكاهن في وقت خدمتهم في الصلاة والكرز
 يلبس مشلاح وقبة من جلد النجمل وفي يده عصا
 ولما

Et dies, quo id fit, festus. Abstinere tum profanis, sive otii sive negotiis, decet. Pauca verba, eaque pia: atque ubi plura, non alia res in ore versatur. Sic & una per mensem vice concio in templis habetur. Et hæc sacro avito congrua. Cujus vero argumentum præcipuum est mundi lumen, ducto semper initio a Johannis sententia: *in principio erat Verbum, & Verbum erat apud Deum, & Deus erat Verbum.* Tamen (quod mirum) quæ fides Johanni additur, ea Messia demitur. Neque enim hic Dei Filius, sed vates, Johannem secutus, ex persuasione gentis fuit. At templum omni ornatu vacuum. Et tabulis pictis aut imaginibus oculi non tenentur. Baptismo initiatum vas storeaque reatum fani solum videre tantum licet. Media pars melli & locustis propria. Tamen, & divini cultus tempore, luminibus & lucernis id collucet. Atque ter hoc obire gentis sollemne est, suscepto voto: *Johannes, quem parentis loco colimus, te precamur, propitius sis nobis, nos ab omni vi hostili tuearis, veræque religionis luce nostram mentem lucere jubeas.* Et voto hoc soluto, quisquis affuerit, sacramenti supra dicti particeps fit. Quemadmodum nec illius, quicumque domi hæserit, expers; quoniam ad suum larem id delegatur. Bis, per septimanam, & quidem die solis ac Jovis, tale non intermittitur. Et sacerdos, sive in aram sive in suggestum ascenderit, humerale & capitis sui insigne induat.

Scipio

Bibliothek der
Deutschen
Morgenländischen
Gesellschaft

ولما يكرز يتجيب الشهادة في لسان الجليلي اما
 التفسير في لسان العربي لانهم ما يفهموا في لسانهم الا
 العلما والكهنة فالكرز يقرأه غايما اما الشهادة يتجيبها
 قاريا وهي من سفر يتحنا فلما الكاهن يكرز يغلقوا
 الباب ويوقفوا نواظير علي الباب وجميعهم يستغيثوا
 ساكتين بتحشة وادب واحترام متحذرين السراس
 وايديهم مكتفين فيعملوا عيد ماسر يتحنا في السنة
 اربعة مرة في يوم مولده يسلقوا القمح ويخلطوه في
 الزبيب والتجوز والتجران والعسل وغير اشيا ويملوا
 الصحن ويرسلوا الي بعضهم وتلك النهار ما ياكلوا
 خلاف ذلك ولكن الكاهن يصلي علي هذا السلوق
 وكل واحد يحمل صحنه علي راسه وشبعة مضوية
 في نصف الصحن ويدايروا دايرو الكنيسة مرتلين واخيرا
 الكاهن ياخذ من السلوق ويقرق لكل واحد ففي
 يوم عباده يتجدوا العمان يعني يروحوا جميعهم الي
 اما ويتجيب الكاهن ويقرف في يده وعلي راسه قبة من
 جلد النحل وياخذ جرة ويمليها مائة ويرش علي
 الخارج من المائة قايلا اجدن عمانكم باسم ابينا
 ومنقدا وكما عهد المسيح اليهون في الاردن
 وخلصهم

Scipio autem manu tenetur. Et concionabundus concionem suam Galilæe inchoat, sed Arabice persequitur. Antiquæ enim lingvæ omnes præter pontifices literisque eruditos sunt rudes. Sed cum memoriter oratio, tum quicquid testimonii loco allatum fuerit, e sacro gentis codice recitatur. Quo tempore fores sunt obseratæ: etiam custodibus portæ appositis. Et omni spatio pudoris & modestiæ silentium servatur: inclinato capite manibusque junctis. Quæ pietas præterea quatuor & annuis, Johanni dedicatis, festis cumulatur. Primum die ejus natali triticum coquitur: uvis passis, nucibus, melle & locustis, aliisque rebus infusis. Et cibi hujus miscelli plenas ad marginem pateras ultero citroque muneris loco mittere mos est. Neque hoc die alius quam iste cibus capitur. Sed hujusmodi decocto bene precari, & orbe circa sacellum facto (quem vero quisque suam pateram cereolo illuminatam capite gestans & cantans, facit), id omnibus dilargiri, sacerdotis est. Tum die, quo baptismum Johannes instituit, sacrum hoc piaculare repetitur. Scilicet ad aquam in commune fit concursus. Et interest pontifex, atque ille vexilifer, nec sine camelina suæ frontis gloria: qui aquæ haustu (hydria in manu est) & adpersu, singulis fluvio egredientibus dicit: *renovo baptismum vestrum in nomine patris & servatoris nostri Johannis: qui quomodo baptisavit Judæos in Jordano eosque servavit, vos etiam ser-*

وخلصهم هكذا يتخلصكم وبالاخير ينزل هو ايضا
 في الماء ويغتسل فبعده يرجعوا كلهم صافين
 ومغنين الي الكنيسة والكاهن يطعمهم العسل والتجران
 ففي يوم قطع راسه يندبوا في الكنيسة قائلين
 مخلصنا في هذا اليوم قتله هرودس يزيد الله
 اعداب اللعين ففي يوم العجيبه التي عملها يحنا
 قاتلا النين الذي طلع من بحيرة طبرية وضرر ناس
 كثير يدانوا كل حيواناتهم دابر الكنيسة ويفرحوا
 كثيرا والذين لهم مال ودين يسافروا الي التجليل
 ويعملوا هناك هذا العيد ويحجيبوا ايضا معهم الضعفا
 لكي قد يسهم يشفيهم ويمشوا خافين ولما يصلوا هناك
 يدخلوا الي معبدهم وهو قديم وبعيد عن جبل
 طبور مقدار عشرة ساعات وبعد ما صلوا وسجدوا
 يغرق الكاهن لسالمت روحهم العسل والتجران *

9

servabit. Ad ultimum salutari lavacro se ipse immergit. Et posthac universa cohors inter plausus & cantilenas templum petit, ibi mellis cum locustis, ministrante hoc pontifice, particeps futura. Deinde eo die, quo praesulum caput Johannis fuit, personat templum ejulatu hoc lugubri: *optimum nostri auspicem hodie interfici Herodes jussit, dirasque, quibus eum devovere fas est, Deus exaudiat!* Et tandem quo die draconem, e lacu Tiberiade reptandum magnaque stragis auctorem, occidisse Johannes creditur, jumenta & pecora circa fanum in gyrum magna inter gaudia agere carimonia est. Cujus vero miraculi memoriam, qui satis pecuniae & virtutis habent, in Galilaea celebrant, eoque loci nudipedes contendunt: etiam male sanis (nam salutis per suum Sanctum recuperandae spes est) secum ductis. Quo autem ubi perventum fuit, fanum introeuntibus patet. Verusti id operis, spatioque diurni itineris a monte Tabor remotum. Et suplices inter preces corpore ibi prostrato, gentili sacramento, melle & locustis, mens obligatur.

Faint, illegible text, likely bleed-through from the reverse side of the page.







De 5035

D

ULB Halle

3/1

001 059 076



Nur für den Lesesaal



